

Français langue étrangère et littérature française : approche multimédia de l'œuvre de Victor Hugo

Jean-Luc Pagès

L'utilisation des nouvelles technologies dans les sciences humaines devrait favoriser la modernisation de l'enseignement de la littérature française, en particulier lorsque les lieux d'enseignement sont localisés en dehors de la métropole. Le problème majeur est l'accès aux textes, que ce soit le corpus de travail, l'apparat critique et les études qu'ils ont générés. Lorsque l'étude porte sur un seul texte, il est possible à moindre coût de pouvoir l'acquérir dans une édition de poche, alors que les études dans les revues ou dans un ouvrage collectif sont plus difficilement accessibles¹. Certes, il existe bien quelques recueils publiés par des éditions françaises et étrangères, mais ils sont loin de livrer une œuvre intégrale. Le domaine public, porté à soixante-dix années après la mort de l'auteur, autorise cependant la publication électronique de classiques de la littérature française. Dans les bibliothèques numériques accessibles par Internet, c'est le XIX^e siècle qui est le plus couvert².

En France, la bibliothèque numérique la plus complète est *Gallica* réalisée par la Bibliothèque Nationale de France : 70 000 ouvrages numérisés, ainsi que 80 000 images, sont librement consultables sur le site <<http://gallica.bnf.fr>>. La numérisation en mode image permet d'obtenir un fac-similé électronique et de préserver l'aspect original du document, mais elle rend difficile l'accès à l'ensemble du texte, et donc à l'hypertexte, contrairement au mode texte dont seulement 1 250 ouvrages ont été ainsi publiés en collaboration avec l'Institut National de la Langue Française du CNRS et des éditeurs multimédias. *Gallica classique* rassemble des ouvrages qui peuvent intéresser un public scolaire et universitaire : de Villon à Zola,

¹ Les études critiques en ligne sur l'œuvre de Victor Hugo sont répertoriées en Annexe 4.

² Voir en Annexe 3 les sites de références de bibliothèques numériques disponibles sur Internet (octobre 2003).

plus d'un millier de classiques de la littérature française a été numérisé dont plusieurs volumes en mode texte. La Bibliothèque Nationale de France met donc à disposition d'un large public les œuvres et les auteurs que l'histoire littéraire a consacrés comme « *grands écrivains de la France*. »

La qualité d'une bibliothèque numérique s'évalue aussi au moteur de recherche pour un accès rapide au texte souhaité. Les œuvres complètes de Chateaubriand et la célèbre édition Furne de *La Comédie humaine* d'Honoré de Balzac sont ainsi des publications spécifiquement adaptées pour la consultation en ligne. Lors du bicentenaire de la naissance de Victor Hugo en 2002, j'avais entrepris un premier recensement de l'offre virtuelle de l'écrivain français le plus populaire du XIX^e siècle. L'intérêt demeure de pouvoir repérer des textes considérés comme secondaires et dont l'édition est rare en monographie : le texte *Le Télégraphe*, peu connu du public, est-il bien une *satire* comme le désigne son sous-titre ? Car c'est aussi la diversité générique qui est un des critères d'évaluation de la bibliothèque numérique. Ainsi, dans *Gallica classique*, le théâtre, la poésie, le roman, *etc.*, tous les genres auxquels s'est essayé Victor Hugo ont un ou plusieurs textes numérisés³.

Ce matériau textuel électronique rend désormais possible l'approche d'une œuvre intégrale, aussi vaste soit-elle⁴. La diversité des créations, génériques et artistiques, permet la consultation de l'ensemble des œuvres d'un créateur hors norme tel que Victor Hugo. Il s'agit, sur un semestre ou une année pleine, de confronter les étudiants à l'œuvre intégrale sans devoir investir des sommes importantes pour acquérir les textes et voir quelques dessins. Il était, jusqu'à l'avènement d'Internet, impossible de réunir une telle diversité de créations. Dans l'offre multimédia de l'œuvre de Victor Hugo, l'adaptation audiovisuelle, sonore et conceptuelle d'une grande partie de son œuvre, est aussi accessible en ligne⁵. C'est pourquoi, avec le recensement de textes numérisés de l'œuvre de Victor Hugo, j'ai établi un relevé d'enregistrements sonores écoutables aussi par Internet, sur des radios *Web* qui proposent des lectures d'extraits de l'œuvre et des études critiques⁶, issues pour la

³ La liste complète des œuvres numérisées de Victor Hugo, librement consultables sur Internet, fait l'objet d'un tableau synthétique en Annexe 3.

⁴ La fiche pédagogique en Annexe 1 est entièrement construite autour d'un matériel multimédia.

⁵ Mais le réseau à haut débit ne permet pas encore la diffusion libre de droits d'adaptations cinématographiques pour lesquelles je propose, en Annexe 5, une sélection disponible en vidéo ou DVD.

⁶ Voir en Annexe 6 les enregistrements sonores proposés par Arteradio.com, France culture et Audiosup.net.

Français langue étrangère et littérature française : approche multimédia de l'œuvre de Victor Hugo
plupart de communications pour des colloques⁷.

L'intérêt pédagogique se situe d'abord au niveau de la préparation du cours où il est demandé une participation plus active de la part des étudiants et un développement de leur autonomie pour appréhender la littérature avec des moyens de communication modernes. Les principales directives, ainsi que les questions des étudiants entre deux cours, peuvent être diffusées par courrier électronique. Le temps supplémentaire investi par le professeur, pour cette communication en dehors de la classe, est récompensé par un cours déjà en partie structuré. Ce suivi pédagogique est une innovation dans les échanges étudiants / professeur qui vont devoir produire un échange virtuel, mais qui prendra tout son sens dans la salle de cours : le présentiel, prolongé par l'outil informatique, réduit l'espace temps entre deux cours et favorise la relation pédagogique⁸.

L'écart entre l'approche d'une œuvre d'un autre siècle et les moyens disponibles pour sa compréhension va modifier la lecture, ainsi que son accueil critique numérique. Le potentiel hypertextuel autorise en effet le rapprochement d'œuvres jusqu'alors étudiées séparément avant leur confrontation. Les trois étapes essentielles de la recherche en ligne, la recherche des textes numérisés, le repérage des études critiques et la sélection que nécessitent ces publications électroniques, peuvent être menées de front alors que l'imprimé imposait un ordre par étapes. Mais c'est l'évaluation des informations trouvées sur l'œuvre intégrale de Victor Hugo qui reste le plus difficile à appréhender ; la sélection sévère de l'édition traditionnelle n'est pas de mise sur Internet. Il faut ainsi pouvoir guider les étudiants pour développer un regard critique différent que celui développé pour l'imprimé. Si l'on choisit une lecture sur l'écran de l'ordinateur, la table des matières est en permanence accessible pour chacun des livres selon la division de l'édition originale. Mais le plus souvent, tout le matériau trouvé sur l'œuvre sera imprimé avant de renouer avec une lecture linéaire qui est encore perçue, dans les habitudes d'apprentissage et les pratiques de l'enseignement, comme plus fiable⁹. Ce n'est donc qu'en se-

⁷ En annexe 7, figurent 16 communications écoutables sur le site Internet du colloque *Fortune de Victor Hugo*.

⁸ Le nombre des séances, proposées dans l'Annexe 2, peut être multiplié par autant d'heures qu'il est nécessaire et en fonction d'un programme semestriel ou annuel.

⁹ C'est pourquoi j'ai maintenu, dès la première séance, l'initiation aux techniques du traitement documentaire utile pour les étudiants : notes de cours, notes de lectures, résumés, synthèse et rédaction de fiches bibliographiques, y compris la description de sites *Web*.

cond lieu qu'il est fait appel à l'hypertexte capable de générer des rapprochements qui nécessitent, pour les textes imprimés, de longues heures de lecture critique accompagnée d'annotations. Il est trop tôt pour établir une évaluation de la pertinence de l'approche critique par l'hypertexte, mais après l'avoir utilisé, il apparaît difficile de s'en passer au point de vouloir soumettre à la numérisation tout texte qui doit faire l'objet d'une étude.

L'approche multimédia de l'œuvre (presque) intégrale d'un écrivain français du XIX^e siècle est désormais possible de l'étranger, ce qui est une grande innovation dans la diffusion et l'étude de classiques de la littérature française. La réussite d'un tel programme, sur un semestre ou une année universitaire complète, dépend en partie de la prise en compte des techniques jusqu'alors utilisées pour l'étude de textes publiés en monographie. Le multimédia est là pour multiplier les approches et rendre attractive une œuvre qui au départ, par son ampleur, semble insaisissable. L'alternance des activités, de la recherche des textes à l'écoute de lectures d'extraits de l'œuvre, jusqu'au visionnement d'adaptations cinématographiques¹⁰, maintient une attraction suffisante pour envisager l'approche de l'œuvre intégrale, avec des étudiants de niveau avancé, sur plusieurs séances. Parce que la génération actuelle a grandi avec l'audiovisuel, l'enseignement de la littérature, souvent considéré comme rétrograde, se doit de proposer de nouvelles approches et de s'adapter aux nouvelles technologies de l'information afin de réduire l'écart entre l'université et les nouveaux modes de communications, pour justement exploiter les atouts cognitifs qu'ils ont développés. Tel est le souhait de ce recensement multimédia des formes virtuelles de l'œuvre de Victor Hugo qui, pour une fois bien malgré l'auteur du *Dernier jour d'un condamné à mort*, dévoile de nouvelles et originales virtualités.

¹⁰ Voir en Annexe 5 une sélection d'adaptations cinématographiques et de documentaires disponible en vidéo et / ou CD-Rom et DVD.

Fiche pédagogique

Objectifs :

- * Tirer parti de sa documentation pour rédiger une fiche de lecture et préparer un commentaire développé.
- * Présenter l'œuvre écrite de Victor Hugo à partir d'une sélection de textes numérisés.

Public : public avancé de 3^e et 4^e années d'universités.

Matériel multimédia : monographies (œuvres) et/ou Internet (textes en ligne, articles critiques), vidéos et CD-Rom.

* *Histoire littéraire : événements, mouvements, genres littéraires, du Moyen Âge au XX^e siècle* (dépliant chronologique pour la préparation au français du bac, Éd. Nathan).

ou consulter la **Chronologie historico-biographico-littéraire de Victor Hugo**
<<http://groupugo.div.jussieu.fr/groupugo/ChronoHugo.htm>> (Université Paris 7)

* Biographie de Victor Hugo (1802-1885) :

@ la lettre. Com : <<http://www.alalettre.com/Hugo-intro.htm>>

La Comédie française : <<http://www.comedie-francaise.fr/biographies/hugo.htm>>

L'Académie française :

<<http://www.academiefrancaise.fr/immortels/base/academiciens/fiche.asp?param=376>>

Les Poètes du XIX^e siècle : <<http://www.poetes.com/hugo/>>

Chronologie de Victor Hugo et de son œuvre, généalogie de sa famille :

<<http://www.chronologievictor-hugo.com/>>

* Littérature francophone virtuelle du XIX^e siècle *Clic net* :

<<http://www.swarthmore.edu/Humanities/clicnet/litterature/sujets/XIX.html>>

* "Hugo en Chine", 22 octobre 1988, entretien de ZENG HOU Cheng, Université de Nankin <<http://groupugo.div.jussieu.fr/groupugo/88-10-22.htm>> 22 octobre 1988.

* “Le vocabulaire esthétique de Hugo”, communication de Françoise CHENET
<<http://groupugo.div.jussieu.fr/groupugo/99-12-11Chenet.htm>> 11 décembre 1999.

* Soixante-dix ouvrages seront disponibles dans la bibliothèque numérique *Gallica*
<<http://gallica.bnf.fr>> de la Bibliothèque Nationale de France : 13 volumes en mode
texte provenant de la base Frantext (CNRS) et de *Bibliopolis* ; 67 volumes en mode
image, dont l’édition des œuvres complètes de Victor Hugo (Quantin Hetzel, 1880-
1885). Outre ces fonds, une recherche dans l’ensemble des tables des matières de
Gallica renvoie dès à présent à près de 500 occurrences dans le fonds des
monographies et des revues. La Bibliothèque universelle du Conservatoire
Numérique des Arts et Métiers propose la consultation de 15 œuvres :
<<http://abu.cnam.fr/BIB/auteurs/hugov.html>>.

* Liens et informations sur Victor Hugo, recherches et études sur l’œuvre :
<<http://home.inter.net/berlol/hugolan.htm>> / Patrick REBOLLAR.

ANNEXE 2.

Déroulement des activités

Chacune des séances peut faire l'objet d'autant de cours qu'il est nécessaire, ce qui permet de planifier ces activités autour de l'ensemble de l'œuvre de Victor Hugo sur plusieurs semaines, avec la possibilité d'une épreuve écrite finale, dans le cadre de l'examen semestriel, en guise d'évaluation.

Séance 1 : Cette séance préparatoire, qui doit faire l'objet de plusieurs cours, doit présenter aux étudiants les pré-requis indispensables pour aborder une œuvre intégrale ou un ensemble de documents sur une thématique approfondie¹⁰.

Exploiter sa documentation

	FONCTION	TECHNIQUES	RÉALISATION
<u>Notes de cours</u>	Conservation des informations et reformulation	- système d'abréviations - signes logiques - marge	- thème, date - plan, idées - exemples, citations - références bibliographiques
<u>Fiche de lecture</u>	Conserver des informations utiles sur un document	- 1 ^{ère} lecture : thèmes et arguments - 2 ^e lecture : les références bibliographiques, le plan, l'index - utilisation des paratextes	- idées importantes, - données essentielles (dates, lieux, événements, statistiques, ...) - citations - données bibliographiques
<u>Résumé</u>	Présenter un document, un texte, de façon succincte	- relever l'organisation des idées - mots-clés - plan (introd., conclusion)	Texte au nombre de caractères limité
<u>Synthèse</u> (sites, dossiers, articles, ...)	Présenter un ensemble de documents sur un sujet	- idées divergentes - idées convergentes	Compilation en 1 ou 2 pages
<u>Bibliographie</u>	Identifier et localiser le document	- auteur, titre, édition, année de publication, collection - lieu de consultation ou d'acquisition	Notice bibliographique

¹⁰ Un développement détaillé de ces pré-requis est disponible sur le site du Centre de Calcul et de Recherche et Réseau Jussieu : <<http://web.ccr.jussieu.fr/urfist/cerise/p8.htm>>.

Séance 2 : Présentation du contexte littéraire du XIX^e siècle et des différents courants : réalisme (Balzac), romantisme (Hugo) et naturalisme (Zola).

<<http://www.ac-rouen.fr/lycees/jeanne-d-arc/romantik/accueil.html>> (romantisme)

<<http://www.lettres.net/roman-naturaliste/romnat.htm>> (réalisme et naturalisme)

Séance 3 : Constitution de groupes de 2 ou 3 élèves par titre choisi. Explication de la consigne et des objectifs à partir du tableau synthétique distribué lors de la première séance.

Rédigez une fiche de lecture qui présentera les éléments suivants :

1. Notice bibliographique.
2. Situer le texte (contexte historique / biographique).
3. Genre et structure.
4. Thème / narration.
5. Citations (à prendre à différents endroits du texte).
6. Synopsis (résumé).

Cette phase préparatoire à la rédaction de la fiche de lecture peut être commencée en cours. Chaque groupe d'étudiants dispose cependant du texte pour un travail seul ou en groupe à l'extérieur de la classe. Il faut également leur signaler que la fiche de lecture fera l'objet d'une présentation orale collective à la classe.

Séance 4 : Cette séance est consacrée à la technique du résumé indispensable pour l'écriture du synopsis rédigé à l'aide de l'œuvre et des paratextes (Gérard Genette, *Seuils*, Paris, Éd. du Seuil, 1987). Ils désignent tout ce que l'on trouve autour du texte : le titre du livre, le nom de l'auteur, le nom de l'édition, la collection, le résumé du livre que l'on peut lire parfois sur la quatrième de couverture, la préface, *etc.* Les paratextes ne sont pas toujours écrits par l'auteur : la préface, la quatrième de couverture, le choix du titre, *etc.*, peuvent être écrits par l'éditeur. Ils peuvent faire l'objet d'un commentaire ou aider les étudiants à rédiger la fiche de lecture pour, par exemple, situer l'œuvre. On considère parfois, pour le genre de la poésie, que le sens du poème est peut être déjà dans le titre... Dans l'édition électronique, certains paratextes comme la table des matières peuvent être affichés en marge du texte numérisé.

Français langue étrangère et littérature française : approche multimédia de l'œuvre de Victor Hugo

Séance 5 : Le choix de citations ou d'un extrait plus large peut faire l'objet d'un commentaire qui est l'occasion d'une sensibilisation à l'analyse littéraire. Le cours pourra être préparé et se déroulera à partir des études thématiques en ligne :

* *Victor Hugo aux frontières de l'Europe* / France 5 :

<<http://www.france5.fr/hugo/cartes/>>

« *Je voudrais signer ma vie par un grand acte et mourir.
Ainsi la création des États-Unis d'Europe.* »

* *Victor Hugo et ses femmes : dossier pédagogique* / Ministère de l'éducation nationale : <<http://www.victorhugo.education.fr/enclasse/femmes/accueil.html>>

* *Victor Hugo, conscience et combat : 1802-2002* / Ministère de la culture.

<<http://www.victorhugo2002.culture.fr/>>

Séance 6 : Restitution orale par les étudiants. Chaque groupe présente oralement son travail accompagné d'un relevé synthétique au tableau. Il est demandé à chacun des groupes de noter les présentations en veillant à évaluer le temps et la distribution de la parole entre les étudiants. Chaque présentation est suivie d'une première évaluation par le professeur afin d'améliorer les exposés oraux suivants.

L'œuvre numérisée de Victor Hugo

ABU : la bibliothèque universelle / Association des Bibliophiles Universels.

15 titres en mode texte : <<http://abu.cnam.fr/>>

Athena : textes français / Pierre Perroud.

1 titre : <<http://un2sg4.unige.ch/athena/html/francaut.html>>

Foire aux textes / Ministère des affaires étrangères.

1 titre (*Les Derniers jours d'un condamné*)

<http://www.france.diplomatie.fr/culture/biblio/foire_aux_textes/index.html>

Gallica classique / Bibliothèque Nationale de France.

134 documents (textes et dessins) : <<http://gallica.bnf.fr>>

Grande bibliothèque poétique / Damien Berdot.

2 textes : <<http://www.chez.com/damienbe/>>

Textes et études en français / Jean-Claude Cau.

1 titre (*Les Châtiments*) : <<http://membres.lycos.fr/jccau/ressourc/hugo/index.htm>>

Textes rares / Association Textes rares.

2 titres + 1 fac-similé d'un poème autographe : <<http://www.textesrares.com>>

Titre des œuvres numérisées de V. Hugo	Nom des sites Web
<i>À propos de William Shakespeare</i>	ABU : la bibliothèque universelle
<i>Alpes et Pyrénées</i>	Gallica classique
<i>L'Âne</i>	ABU : la bibliothèque universelle
<i>L'Année terrible</i>	ABU : la bibliothèque universelle
<i>L'Art d'être grand-père</i>	ABU : la bibliothèque universelle
<i>Bug-Jargal</i>	ABU : la bibliothèque universelle Gallica classique
<i>Les Chansons des rues et des bois</i>	ABU : la bibliothèque universelle Gallica classique

<i>Chantiers</i>	Gallica classique
<i>Les Châtiments</i>	Grande bibliothèque poétique Textes et études en français
<i>Les Contemplations</i>	ABU : la bibliothèque universelle Grande bibliothèque poétique
<i>Correspondances : 1814-1873</i>	Gallica classique
<i>Critique</i>	Gallica classique
<i>Le Dernier jour d'un condamné</i>	Foire aux textes
<i>Les Feuilles d'automne</i>	ABU : la bibliothèque universelle
<i>Les Enfants</i>	Textes rares
<i>La Fin de Satan</i>	ABU : la bibliothèque universelle
<i>France et Belgique [dessins]</i>	Gallica classique
<i>Han d'Islande</i>	Gallica classique
<i>Hernani ou l'honneur castillan</i>	Gallica classique
<i>L'Homme qui rit</i>	Gallica classique
<i>La Légende des siècles</i>	ABU : la bibliothèque universelle Gallica classique
<i>Lettres à la fiancée : 1820-1822</i>	Gallica classique
<i>Lucrèce Borgia</i>	Gallica classique
<i>Marie Tudor</i>	Gallica classique
<i>Les Misérables</i>	Gallica classique
<i>Napoléon le Petit</i>	Gallica classique
<i>Notre-Dame de Paris</i>	ABU, Gallica classique
<i>Océan</i>	Gallica classique
<i>Odes Ballades</i>	ABU
<i>Odes et Poésies diverses</i>	Gallica classique
<i>Les Orientales</i>	ABU
"La Plume"	Textes rares
<i>Quatre-vingt treize</i>	ABU, Gallica classique
<i>Les Quatre Vents de l'Esprit : le Livre satirique, le Livre dramatique, le Livre lyrique, le Livre épique</i>	Gallica classique
<i>Les Rayons et les ombres</i>	ABU
<i>Le Rhin [dessins]</i>	Gallica classique
<i>Le Rhin. Lettres à un ami</i>	Gallica classique
<i>Ruy Blas</i>	Gallica classique
<i>Le Télégraphe</i>	Gallica classique
<i>Les Travailleurs de la Mer + illustrations</i>	Gallica classique
<i>Les Voix intérieures</i>	Athena, Grande bibliothèque poétique
<i>Voyage aux Alpes</i>	Textes rares

Études en ligne sur des œuvres de Victor Hugo

Essai

La préface de *Cromwell* (1827)

Voir la communication de Florence NAUGRETTE : “Publier *Cromwell* et sa Préface : une provocation fondatrice” (8 mars 2002)

<<http://groupugo.div.jussieu.fr/Groupugo/02-03-08Naugrette.htm>>

Roman

Le Dernier jour d'un condamné (1829)

Voir “Victor Hugo et le combat contre la peine de mort et pour le respect de l'autre” :

<<http://www.victorhugo2002.culture.fr/culture/celebrations/hugo/fr/index1.html>>

Notre-Dame de Paris (1831)

Texte complet <<http://abu.cnam.fr/cgi-bin/donner?nddp1>>

Théâtre

Hernani (1830)

Voir la communication de Sylvie VIEILLEDENT : “Les parodies de *Hernani*” :

<<http://groupugo.div.jussieu.fr/groupugo/99-05-29Vielledent.htm>> 29 mai 1999

Ruy Blas (1838)

Voir le site de Daniele GIRARD, professeur au Lycée Jeanne d'Arc de Rouen :

<<http://www.ac-rouen.fr/pedagogie/equipes/lettres/romantik/ruy-blas/accueil.html>>

Poésie

Les Châtiments (1853)

Voir la communication de Françoise SYLVOS : “Hugo et l'utopie – *Les Châtiments*”

<<http://groupugo.div.jussieu.fr/groupugo/01-01-20Sylvos.htm>> 20 janvier 2001

Les Contemplations (1856)

Les Contemplations, tome premier, texte complet :

<http://abu.cnam.fr/cgi-bin/donner?contemplA2>

Les Contemplations, tome second, texte complet :

<http://abu.cnam.fr/cgi-bin/donner?contemplB2>

Voir les communications de Ludmila WURTZ :

“La ligne de pointillés dans *Les Contemplations*”

<http://groupugo.div.jussieu.fr/groupugo/00-10-21Wurtz.htm> 21 octobre 2000

et de Colette GRYNER “Le temps dans *Les Contemplations*”

<http://groupugo.div.jussieu.fr/groupugo/00-05-20Gryner.htm> 20 mai 2000.

Adaptations cinématographiques et documentaires

*Il existe plus de 70 adaptations cinématographiques et autant de documentaires.
Vous trouverez ici une sélection des films et documentaires disponibles à la vente.*

Titre du film	Réalisateur	Pays	Année	Support	Producteur
<i>Le Bossu de Notre-Dame</i> [film muet]	Walace Worsley			VHS	Les Films du paradoxe
<i>Ernani</i> [opéra]	Giuseppe Verdi	France	1999	VHS	Warner vision
<i>Hugo : la main du rêve</i>		France	2001	CD-Rom	CRDP de Haute Normandie
<i>The Hunchback of Notre-Dame</i> (<i>Le Bossu de Notre-Dame</i>)	Kirk Wise Gary Trousdale	USA	1996	VHS DVD	Buena Vista Home Video
<i>Les Misérables</i>	Robert Hossein, Alain Decaux	France	2002	DVD	LCJ
<i>Les Misérables</i>	Josée Dayan	France	2002	VHS	TF1 vidéo
<i>Les Misérables</i>	Glenn Jordan	USA	1994	VHS	Film office distribution
<i>Les Misérables</i> (<i>La Masure Gorbeau</i>)	Marcel Bluwal			VHS	LCJ
<i>Notre-Dame de Paris</i>	Jean Delannoy	France	1956	DVD	Canal + vidéo
<i>Notre-Dame de Paris</i> [ballet]	Maurice Jarre, Roland Petit	France	1996	VHS	Film office distribution
<i>Quasimodo d'El Paris</i>	Patrick Timsit	France	1998	VHS DVD	TF1 Vidéo
<i>Victor Hugo : jeunesse d'un poète, douleur d'un père</i>		France	1996	VHS	
<i>Victor Hugo, de l'exil à la gloire</i>		France	1996	VHS	

Les radios numériques



Victor Hugo contre la peine de mort

<<http://www.arteradio.com/jumptolo.html?124>>

« *Aller voir tel jour tomber ma tête.* »

<<http://www.arteradio.com>> : extraits du *Dernier jour d'un condamné* (Éd. GF Flammarion) lus par Éric Herson-Macarel (enregistré le 18 nov. 2002, montage et réalisation : David Chomentowski ; mixage : Christophe Rault).

<i>Émissions diffusées sur FRANCE CULTURE du 26 décembre 2001 au 24 novembre 2002</i> < http://www.radiofrance.fr/chaines/france-culture/speciale_hugo/ >	
<i>Ceci tuera cela : Victor Hugo médiologue</i>	avec Daniel Bougnoux, Jean-Marc Hovasse, Catherine Bertho-Lavenir, Reine Prat, Marie-Laure Prévost, Henri Pena-Ruiz, Bertrand Poirot-Delpech, Guy Rosa, Jacques Téphany, Jacques Seebacher.
<i>Dessin à l'encre de Victor Hugo</i>	Pascale Lismonde avec Pierre Georgel
<i>Deux tables rondes du colloque "Hugo et l'exil"</i>	Philippe Garbit
<i>La famille Hugo au XX^e Siècle</i>	Jean Lebrun avec Sophie Laurent, Georges Bonnaud, Gaston Bordet et Patrick Jourdan
<i>Hugo story : quatre écrivains parlent de leur Hugo</i>	Christine Angot, Claude Lucas, Jean-Claude Pirotte, Philippe Maurice
<i>Jean-Marc Lévy-Leblond, lecteur de Victor Hugo</i>	Julie Clarini
<i>Victor Hugo : l'art avec la science</i>	Stéphane Deligeorges
<i>Victor Hugo : les luttes et les rêves</i>	Michel Winock
<i>Victor Hugo et la musique</i>	Gérard Mannoni
<i>Victor Hugo, un poète en politique</i>	Francesca Isidori avec Henri Pena-Ruiz et Jean-Paul Scot

Études critiques sonores dans ENCYCLOPÉDIE SONORE : < http://audiosup.net.u.paris10.fr >	
<i>Les Contemplations</i>	FLOTTES
“ <i>Les Contemplations</i> ”, livre VI, poème X	RIVAS (1977)
“ <i>Les Contemplations</i> ”, livre IV, poème XV, “À Villequier”	SEGRESTAA (1978)
“ <i>Les Contemplations</i> ”, livre V, poème XVII “ <i>Mugitusque Boum</i> ”	SEGRESTAA (1977)
“ <i>Les Contemplations</i> ”, livre V, poème XVIII, “ <i>Apparition</i> ”	SEGRESTAA (1978)
“ <i>Les Contemplations</i> ”, livre VI, poème I “ <i>Le pont</i> ”	SEGRESTAA (1977)
“ <i>Les Contemplations</i> ”, livre VI, “ <i>Au bord de l’infini</i> ” poème II “ <i>Ibo</i> ”	SEGRESTAA (1978)
“ <i>Les Contemplations</i> ”, “ <i>Au bord de l’infini</i> ” poème XXVI “ <i>Ce que dit la bouche d’ombre</i> ”	SEGRESTAA (1978)
“ <i>Les Contemplations</i> ” : l’épouvante	SEGRESTAA (1978)
“ <i>Les Contemplations</i> ” (1-2), l’artiste et le prophète (3-4)	Simon JEUNE
<i>Drame bourgeois, drame romantique : théorie du drame romantique</i> (1), <i>dramaturgie romantique en France</i> (2)	Georges SARAGOZA (2000)
<i>Histoire d’un genre : le roman réaliste et naturaliste dans la seconde moitié du XIX^e siècle</i>	Geneviève GOUBIER (1995)
<i>Le Langage poétique de Victor Hugo</i>	Simon JEUNE
“ <i>Les Misérables</i> ” : Victor Hugo, poète épique (1), <i>La mort de Javert</i> (2)	Guy LECOMTE (1984)
“ <i>Quatre-vingt-treize</i> ” : les métamorphoses de l’épopée (1,3,4), le système des personnages (2), “la clémence” (5), <i>Gauvin pensif</i> (6), le jugement de Hugo la convention et la terreur (7), le conflit de la morale et de la politique (10)	SEGRESTAA (1975-1977)
<i>Victor Hugo</i>	André LEGRAND
<i>Victor Hugo</i>	LUTREAU
<i>Victor Hugo</i>	Liliane PICCIOLA (1987)
<i>Victor Hugo : éclaircies</i>	Jacques MONFERIER
<i>Victor Hugo : les années crépusculaires : 1830-1834</i>	Jean DELABROY
<i>Victor Hugo : les voix intérieures</i>	Georges MONTHEILLET
<i>Victor Hugo et ses conceptions religieuses</i> (1), le problème du mal (2)	GAILLARD (1977)
<i>Thème anglais : Victor Hugo, “Drame et poésie”</i> (1-4)	Evelyne GINESTET, SOUPEL (1980)
<i>Tolstoï, Hugo, Brecht philosophie de l’histoire</i>	SEGRESTAA (1976)

Un colloque international

<p>FORTUNE DE VICTOR HUGO <i>Colloque International 2-3 novembre 2002</i> Maison Franco-japonaise de Tokyo (mis à jour le 17/03/2003 avec liens audio) <http://home.inter.net/berolol/fvh2002.htm></p>	
<i>Le cas de la Bibliothèque Sainte-Geneviève d'Henri Labrousse à Paris</i>	Christine VENDREDI-AUZANNEAU
<i>Choses vues, Hugo témoin de son temps?</i>	Claude DUCHET
<i>Citations et situation de Hugo chez Proust</i>	Danièle GASIGLIA-LASTER
<i>"Cromwell" et le double langage</i>	Thierry MARÉ
<i>Être Hugo aujourd'hui</i>	Henri MESCHONNIC
<i>Fortunes et infortunes de Hugo à l'opéra</i>	Arnaud LASTER
<i>La germination du romanesque dans le premier roman de V. Hugo</i>	Akio OGATA
<i>"Les Misérables", roman moderne, roman énigmatique</i>	Nicole SAVY
<i>On commémore trop</i>	Reine PRAT
<i>Poésie et regard hétérotopique</i>	Takahiro MARUOKA
<i>Les tendances de la mise en scène du théâtre de Hugo au XX^e s.</i>	Florence NAUGRETTE
<i>Un héritier malheureux : Romain Rolland</i>	Didier CHICHE
<i>Victor Hugo, civilisateur "syncrétiste"</i>	Naoki INAGAKI
<i>Victor Hugo dans la chanson et la manga</i>	Michaël FERRIER
<i>Victor Hugo et le tamis électronique</i>	Patrick REBOLIAR
<i>Voir ou ne pas voir</i>	Manako ÔNO

